

## LA – LIFERAY DEVELOPER STUDIO

## CL – LIFERAY DEVELOPER STUDIO

This License Agreement (“**LA**”) governs the use of the Liferay Developer Studio software including any related updates, upgrades, versions, appearance, source code, structure, organization, Documentation (as defined below) and application program interface(s) (collectively the “**Software**”), regardless of the delivery mechanism. For the purposes of this LA Software shall not include Liferay Portal Enterprise Edition, which is delivered as part of Liferay Developer Studio, but subject to its own license agreement.

**PLEASE READ THIS LA CAREFULLY BEFORE ACCESSING, DOWNLOADING, INSTALLING OR IN ANY WAY USING THE SOFTWARE. BY CLICKING YOUR ASSENT OR ACCESSING, DOWNLOADING, INSTALLING OR IN ANY WAY USING THE SOFTWARE, YOU SIGNIFY YOUR ASSENT TO AND ACCEPTANCE OF THIS LA AND ACKNOWLEDGE THAT YOU HAVE READ AND YOU UNDERSTAND THE TERMS. IF YOU ARE AN INDIVIDUAL ACTING ON BEHALF OF AN ENTITY, YOU REPRESENT THAT YOU HAVE THE AUTHORITY TO ENTER INTO THIS AGREEMENT ON BEHALF OF THAT ENTITY. IF YOU DO NOT ACCEPT THE TERMS OF THIS AGREEMENT, THEN YOU MUST NOT ACCESS, DOWNLOAD, INSTALL OR IN ANY WAY USE THE SOFTWARE.**

### 1. Definitions

“**Affiliates**” means in the case of a company, an entity that owns or controls, is owned or controlled by, or is under common control or ownership with a party, where ‘control’ is the possession, direct or indirect, of the power to direct or cause the direction of the management and policies of an entity, whether through ownership of voting shares, by contract or otherwise.

“**Business Partner**” means an organization authorized by Liferay, directly or indirectly, to promote, market, sell, resell, distribute and support the Software.

“**Development Purposes**” means using the Software for the specific purpose of building software that runs with or on the Software.

“**Documentation**” means the documentation generally made available by Liferay in conjunction with Software at [dev.liferay.com](http://dev.liferay.com).

“**Liferay**” means Liferay Liferay Latin America Ltda., with a principal place of business at Jacó Velosino Street, 290, 10<sup>th</sup> floor, ZIP CODE 52061-410, in Casa Forte, Recife/PE, Brazil.

“**Third Party Software**” means software program, computer code, programming libraries, application programming interfaces, or other materials, (i) the intellectual property rights of which are not owned by Liferay or its Affiliates and (ii) which is licensed under terms and conditions outside the scope of this LA as further specified in Section 2 below.

“**You**” means, as applicable, the individual or the entity on whose behalf the individual is acting, and “**Your**” shall be construed accordingly.

El presente Contrato de Licencia a favor del Usuario Final (la “**Licencia**”) rige la utilización por el Cliente del software conocido como “*Liferay Developer Studio*”, incluyendo el uso de cualesquiera actualizaciones, mejoras, versiones, código fuente, estructura, organización, Documentación (conforme se define esta última a continuación) e interfaces de la aplicación (conjuntamente, el “**Software**”), con independencia de la forma en que dicho Software fuera entregado o puesto a disposición del Cliente. A los efectos de la presente Licencia, el Software no incluye la versión conocida como “*Liferay Portal Enterprise Edition*” que, si bien se entrega como parte del programa *Liferay Developer Studio*, está sujeta a los términos y condiciones de su propia licencia.

**LE ROGAMOS LEA ATENTAMENTE LA PRESENTE LICENCIA ANTES DE ACCEDER A, DESCARGAR, INSTALAR O DE CUALQUIER OTRA FORMA UTILIZAR EL SOFTWARE. AL HACER CLIC EN EL BOTÓN CORRESPONDIENTE, O BIEN AL ACCEDER A, DESCARGAR, INSTALAR O EN CUALQUIER OTRA FORMA UTILIZAR EL SOFTWARE, EL CLIENTE MANIFIESTA SU CONFORMIDAD Y ACEPTACIÓN DE LA PRESENTE LICENCIA, A LA VEZ QUE RECONOCE HABER LEÍDO Y ENTENDIDO SUS TÉRMINOS. SI UD. ACTUARA EN NOMBRE Y REPRESENTACIÓN DE CUALQUIER ENTIDAD, SE ENTENDERÁ QUE MANIFIESTA Y GARANTIZA HALLARSE DEBIDAMENTE FACULTADO PARA CELEBRAR EL PRESENTE CONTRATO EN NOMBRE Y REPRESENTACIÓN DE DICHA ENTIDAD. PARA EL CASO EN QUE NO ACEPTARA LOS TÉRMINOS DEL PRESENTE CONTRATO, LE ROGAMOS SE ABSTENGA DE ACCEDER A, DESCARGAR, INSTALAR O DE CUALQUIER OTRA FORMA HACER USO DEL SOFTWARE.**

### 1. Definiciones

“**Afiliadas**” significa, en el caso de cualquier sociedad, cualquier entidad que sea titular de o controle, o bien pertenezca o esté controlada por o sujeta a un mismo control o titularidad junto con cualquier parte, entendiéndose por “control” la posesión, directa o indirecta, de la facultad de dirigir la gestión y políticas de una entidad, bien sea en virtud de la titularidad de cualesquiera valores con derecho a voto, en virtud de un contrato, o en cualquier otra forma.

“**Socio Comercial**” significa cualquier entidad autorizada por Liferay, directa o indirectamente, para promover, comercializar, vender, revender y distribuir los Servicios, y prestar soporte respecto de estos últimos.

“**Fines de Desarrollo**” se refiere a la utilización del Software con el propósito específico de elaborar cualquier aplicación informática que se ejecute conjuntamente con o sobre el Software.

“**Documentación**” significa la documentación que con carácter general ofrece Liferay junto con el Software en la dirección [dev.liferay.com](http://dev.liferay.com).

“**Liferay**” significa Liferay Liferay Latin America Ltda., con sede principal en Jacó Velosino Street, 290, Planta 10, Código Postal 52061-410, en Casa Forte, Recife/PE, Brasil.

“**Software de Tercero**” significa cualquier programa de software, código informático, librerías de programación, interfaz de programación de aplicaciones, u otros elementos (i) cuyos derechos de propiedad intelectual e industrial no pertenecieran a Liferay ni a sus Afiliadas, y (ii) que hubiera sido licenciado en virtud de términos y condiciones distintos de los de la presente Licencia, conforme se detalla en la Cláusula 2 posterior.

“**Cliente**” significa, según corresponda en cada caso, la persona física o entidad representada por dicha persona.

## 2. License Grant

Subject to the restrictions set forth in this Section 2 and Section 3 below and subject to Your compliance with the other terms and conditions of this EULA, Liferay grants to You a non-transferable, non-exclusive, worldwide, non-sublicensable license, for an unlimited period of time, to use the Software for Development Purposes only, limited to use on one (1) development workstation and solely for use in connection with Liferay Portal Enterprise Edition software. You acquire only the right to use the Software and do not acquire any rights of ownership in the Software. Liferay reserves all rights to the Software not expressly granted to You. The Software is provided with certain Third Party Software. Each Third Party Software item is licensed to You under the applicable license terms and conditions set forth in a file accompanying the Software (or at [www.liferay.com/third-party-software](http://www.liferay.com/third-party-software)) and Your use of any Third Party Software shall be subject to such terms and conditions. Any source code, in accordance with the applicable license terms of Third Party Software, will be made available by Liferay as instructed in the README.txt file bundled with the Software. The license granted to You under this LA pertains solely to Your use of the Software and nothing in this LA is intended to limit Your rights under, or grant You rights that supersede, the license terms of any Third Party Software. You may use third party contractors to assist with the installation and use of the Software on Your behalf and only for Your own internal business use, provided that You will remain responsible for all of Your obligations under the this LA and for the activities and omissions of the third parties.

---

## 3. Restrictions, Intellectual Property Rights

**3.1** The license granted to You under this LA does not authorize You (nor may You allow any third party, specifically non-employees of Yours) to: (i) copy, reproduce, use, sublicense, rent, lease or otherwise distribute or allow third party access to the Software except as expressly authorized hereunder; (ii) decompile, disassemble, reverse engineer, translate, modify, loan, convert or apply any procedure or process to the Software in order to ascertain, derive, and/or appropriate for any reason or purpose, including the Software source code or source listings or any trade secret information or process contained in the Software (except as permitted under applicable law); (iii) execute or incorporate other software (except for approved software as more particularly identified in the Documentation or specifically approved by Liferay in writing) into Software, or create a derivative work of any part of the Software, (iv) remove any product identification, trademarks, trade names or titles, copyrights, legends or any other proprietary marking on the Software; (v) disclose the results of any benchmarking of the Software (whether or not obtained with Liferay's assistance) to any third party; (vi) use any of Liferay's intellectual property rights protected by applicable laws and contained in or accessible through the Software for the purpose of building a competitive product or service or copying its features or user interface, (vii) use the Software to develop, enhance or create derivative works of any community version of the Liferay Portal software.

## 2. Concesión de la Licencia

Con sujeción a las limitaciones previstas en la presente Cláusula 2 y en la Cláusula 3 posterior, así como al cumplimiento por el Cliente de los restantes términos y condiciones de la presente Licencia, Liferay otorga al Cliente una licencia por un período de tiempo ilimitado, de carácter no exclusivo, para todo el mundo, y no susceptible de cesión o sublicencia alguna, para utilizar el Software exclusivamente con Fines de Desarrollo, limitada a una (1) estación de trabajo de desarrollo, y exclusivamente para su utilización en relación con el software denominado *Liferay Portal Enterprise Edition*. El Cliente recibe únicamente el derecho a utilizar el Software, sin que adquiera ninguna forma de titularidad sobre el mismo. Liferay se reserva cualesquiera derechos sobre el Software que no hubieran sido expresamente otorgados a favor del Cliente. El Software se entrega al Cliente junto con determinado Software de Tercero. Cada una de las aplicaciones que conforman dicho Software de Tercero se entenderá licenciada a favor del Cliente de conformidad con los términos y condiciones que figuran en [www.liferay.com/third-party-software](http://www.liferay.com/third-party-software) o en cualquier fichero o archivo que pudiera acompañar al Software, y el uso por el Cliente de dicho Software de Tercero se entenderá sujeto a tales términos y condiciones. Cualquier código fuente que proceda, de conformidad con los términos de licencia aplicables al Software de Tercero, será facilitado por Liferay en la forma prevista en el archivo README.txt que acompaña al Software. La licencia que se otorga al Cliente en virtud del presente instrumento rige únicamente el uso del Software por el Cliente, sin que nada de lo dispuesto en la presente Licencia pretenda limitar los derechos del Cliente derivados de los términos y condiciones de licencia de cualquier Software de Tercero, ni otorgar al Cliente derecho alguno que sustituya o reemplace a dichos términos y condiciones. El Cliente podrá utilizar a terceros contratistas para asistirle a efectos de la instalación y el uso del Software por cuenta del Cliente, y siempre para uso interno propio del Cliente, en el bien entendido que el Cliente continuará siendo responsable de todas las obligaciones a su cargo previstas en la presente Licencia así como por cualesquiera acciones y/u omisiones de dichos terceros.

## 3. Restricciones; Derechos de Propiedad Intelectual e Industrial

**3.1** Los derechos que recibe el Cliente en virtud de la presente Licencia no facultan al Cliente (quien, a su vez, no podrá autorizar a tercero alguno al respecto, en particular a aquellos terceros que no tuvieran la condición de empleados del Cliente) a: (i) copiar, reproducir, utilizar, sublicenciar, alquilar, arrendar o de cualquier otra forma distribuir o permitir el acceso de terceros al Software, salvo en la forma expresamente autorizada en la presente Licencia; (ii) descompilar, desensamblar, realizar ingeniería inversa sobre, modificar, prestar, convertir o aplicar cualquier procedimiento o proceso al Software a efectos de extraer, derivar y/o apropiarse por cualquier causa o con cualquier finalidad, de cualquier código o compilación fuente del Software o de cualquier secreto comercial, información o proceso incluido en el Software (salvo conforme pudiera permitir la legislación aplicable); (iii) ejecutar o incorporar cualquier otro software (distinto de cualquier software que hubiera sido aprobado al respecto conforme pudiera detallarse en la Documentación o haber sido expresamente autorizado por Liferay por escrito) en el Software, ni crear ninguna obra derivada de ninguna parte del Software; (iv) retirar ningún signo identificativo del producto, ninguna marca o nombre comercial, leyenda, texto referido a la reserva de cualesquiera derechos de autor ni ningún otro signo acreditativo de la existencia de cualquier derecho de propiedad intelectual o industrial sobre el Software; (v) revelar los resultados de cualesquiera pruebas (*benchmarking*) realizadas sobre el Software (obtenidos o no con la ayuda de Liferay) a tercero alguno; (iv) utilizar ninguno de los derechos de propiedad intelectual e industrial de Liferay protegidos por cualquier legislación aplicable y contenidos en o accesibles a través del Software a los efectos de desarrollar cualquier producto o servicio que compitiera con el Software, ni copiar sus

**3.2** You acknowledge and agree that title to the Software and each component, copy and modification, including but not limited to all derivative works, improvements or upgrades (“**Derivative Works**”) whether made by Liferay, You or on Liferay’s or on Your behalf, including those made at Your suggestion and all associated intellectual property rights, are and shall remain the sole and exclusive property of Liferay, its Affiliates and/or its licensors. As between You and Liferay, You shall own all independently developed code and documentation and any associated intellectual property rights developed by or on behalf of You, including but not limited to code extensions to the Software developed by using the Permissible Extension Methods that are separate from the code base of the Software (i.e. non-Derivative Works). You agree to assign, and hereby irrevocably and unconditionally assign to Liferay, for an unlimited period of time and without further consideration, all right, title and interest in and to all Derivative Works created by or on behalf of You, and all intellectual property rights therein or relative thereto. To the extent such intellectual property rights cannot (as a matter of law) be assigned by You to Liferay, You unconditionally and irrevocably grant to Liferay a non-terminable, exclusive (without reservation), royalty-free, fully-paid, right and license, for an unlimited period of time, with the right to sublicense through multiple tiers of sublicensees, under any and all such rights: (i) to reproduce, create derivative works of, distribute, publicly perform, publicly display, digitally transmit and otherwise use the Derivative Works in any medium or format, whether now known or hereafter discovered; (ii) to use, make, have made, sell, offer to sell, import, and otherwise exploit any product or service based on, embodying, incorporating or derived from the Derivative Work(s) and (iii) to exercise any and all other present or future rights in the same. You also confirm that any relevant moral rights in the Derivative Works have been waived, or if such rights are unwaivable, You agree to not enforce such rights, and for the avoidance of doubt this waiver and agreement shall extend to Liferay’s licensees and successor in title. At Liferay’s request and expense, You shall execute and deliver such instruments and take such other action as may be reasonably requested by Liferay to perfect or protect Liferay’s rights in the Software and Derivative Works.

#### 4. Disclaimer of Warranty

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THE SOFTWARE IS PROVIDED AND LICENSED “AS IS” WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTY OF QUALITY, MERCHANTABILITY, TITLE, NON-INFRINGEMENT, ADEQUACY, ORIGINALITY, COMPATIBILITY, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND SUCH IMPLIED WARRANTIES, ANY OTHER WARRANTIES, REPRESENTATIONS, CONDITIONS AND TERMS, EXPRESS OR IMPLIED (AND WHETHER IMPLIED BY STATUTE, COMMON LAW, COURSE OF DEALING, TRADE USAGE OR OTHERWISE) ARE HEREBY EXCLUDED TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY LAW. LIFERAY DOES NOT WARRANT THAT (I) THE SOFTWARE WILL MEET YOUR REQUIREMENTS, (II) THE USE OF THE SOFTWARE WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR FREE, (III) THE SOFTWARE WILL COMPLY WITH REGULATORY REQUIREMENTS APPLICABLE TO YOU OR APPEAR PRECISELY AS DESCRIBED IN THE

características o interfaz de usuario; (viii) utilizar el Software a efectos de desarrollar, mejorar o crear obras derivadas de cualquier versión comunitaria del software del Portal de Liferay.

**3.2** El Cliente reconoce y acepta que la titularidad sobre el Software así como sobre cada componente, copia y modificación del mismo, incluyendo sin limitación alguna sobre cualesquiera obras derivadas, mejoras o actualizaciones (las “**Obras Derivadas**”), en cada caso realizadas por Liferay, por el Cliente o por cualquier tercero que actuara por cuenta de Liferay o del Cliente, incluyendo asimismo cualesquiera Obras Derivadas realizadas a petición del Cliente, así como cualesquiera derechos de propiedad intelectual e industrial asociados a las mismas, corresponden y corresponderán en todo momento a Liferay, a sus Afiliadas y/o a sus licenciantes, con el carácter de titular o titulares exclusivos de las mismas. El Cliente acuerda ceder, y cede en este acto con carácter irrevocable e incondicional, a favor de Liferay, por un periodo de tiempo ilimitado y sin sujeción al pago de importe alguno, cualesquiera derechos, títulos e intereses que pudiera ostentar el Cliente sobre cualquier Obra Derivada creada por o por cuenta del Cliente, junto con cualesquiera derechos de propiedad intelectual e industrial existentes sobre o en relación con la misma. En la medida en que tales derechos de propiedad intelectual e industrial no pudieran (de conformidad con la legislación aplicable) ser objeto de cesión por el Cliente a favor de Liferay, el Cliente, con carácter irrevocable e incondicional, otorga a Liferay una licencia por un período de tiempo ilimitado, sin sujeción a plazo, de carácter exclusivo (sin reserva alguna a su favor) y completamente gratuita, con la facultad de sublicenciar a favor de cualesquiera sublicenciatarios, sobre todos y cada uno de los siguientes derechos: (i) el derecho a reproducir, crear obras derivadas de, distribuir, ejecutar y exhibir al público, transmitir digitalmente y de cualquier otra forma utilizar las Obras Derivadas en cualquier medio o formato, conocido o no a esta fecha o que pudiera descubrirse o inventarse en el futuro; (ii) utilizar, fabricar, encargar la fabricación, vender, ofrecer para la venta, importar y de cualquier otra forma explotar cualquier producto o servicio basado en, o que incorporara a o derivara de cualquier Obra Derivada; y (iii) ejercitar cualesquiera otros derechos presentes o futuros que pudieran existir sobre dicha Obra Derivada. Asimismo el Cliente confirma su renuncia a cualesquiera derechos morales o de autor que pudieran existir sobre la Obra Derivada o, para el caso en que tales derechos no pudieran ser objeto de renuncia, se compromete a no ejercitar los mismos. A efectos de aclaración, la presente renuncia y compromiso podrá ser exigida igualmente por los licenciatarios y sucesores cuyo título trajera causa de Liferay. A solicitud de Liferay (y a costa de esta última), el Cliente suscribirá y otorgará cualquier documentación y realizará cualquier actuación que pudiera razonablemente solicitar Liferay a efectos de perfeccionar o preservar los derechos de Liferay sobre el Software y/o sobre cualesquiera Obras Derivadas.

#### 4. Inexistencia de Garantías

CON LA MÁXIMA EXTENSIÓN EN QUE ASÍ LO PERMITIERA LA LEGISLACIÓN APLICABLE, EL SOFTWARE SE ENTREGA Y ES OBJETO DE LICENCIA “TAL CUAL”, ESTO ES, SIN GARANTÍA, EXPRESA O TÁCITA, DE NINGUNA CLASE, INCLUYENDO SIN LIMITACIÓN ALGUNA SIN GARANTÍA TÁCITA RESPECTO A SU CALIDAD, POSIBILIDAD DE COMERCIALIZACIÓN, TITULARIDAD, INEXISTENCIA DE INFRACCIÓN POR PARTE DEL SOFTWARE DE CUALESQUIERA DERECHOS DE CUALQUIER TERCERO, ADECUACIÓN, ORIGINALIDAD, COMPATIBILIDAD Y ADECUACIÓN PARA CUALQUIER PROPÓSITO EN PARTICULAR, QUEDANDO EN CONSECUENCIA EXPRESAMENTE EXCLUIDAS DEL PRESENTE CONTRATO, CON LA MÁXIMA EXTENSIÓN EN QUE ASÍ LO PERMITIERA LA LEGISLACIÓN APLICABLE, TANTO DICHAS GARANTÍAS COMO CUALESQUIERA OTRAS MANIFESTACIONES, GARANTÍAS, TÉRMINOS Y CONDICIONES, EN CADA CASO EXPRESOS O TÁCITOS (Y CON INDEPENDENCIA DE QUE LOS MISMOS PUDIERAN TRAER CAUSA DE

ACCOMPANYING DOCUMENTATION. WHILE LIFERAY TOOK ALL NECESSARY MEASURES TO CORRECT ANY BUGS OR DEFECTS IN THE SOFTWARE AND SERVICES, THE CLIENT HEREBY DECLARES BEING AWARE THAT IS IMPOSSIBLE THAT AN INFORMATION TECHNOLOGY SYSTEM IS ENTIRELY FREE FROM ERRORS, BUGS OR DEFECTS. YOU AGREE THAT YOU ARE SOLELY RESPONSIBLE FOR THE RESULTS OBTAINED FROM THE USE OF THE SOFTWARE.

WITHOUT LIMITING THE GENERALITY OF THE FOREGOING DISCLAIMER, THE SOFTWARE IS NOT SPECIFICALLY DESIGNED, MANUFACTURED OR INTENDED FOR USE IN (1) FACILITIES OR ENVIRONMENTS REQUIRING FAILSAFE PERFORMANCE, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO (A) THE PLANNING, CONSTRUCTION, MAINTENANCE, CONTROL, OR DIRECT OPERATION OF NUCLEAR FACILITIES, (B) AIRCRAFT NAVIGATION, CONTROL OR COMMUNICATION SYSTEMS, WEAPONS SYSTEMS, (C) DIRECT LIFE SUPPORT SYSTEMS OR (2) SIMILAR ULTRA-HAZARDOUS OR STRICT LIABILITY ACTIVITIES AND YOU ARE SOLELY RESPONSIBLE AND EXPRESSLY ASSUME ALL RISK FOR ANY SUCH USE.

CUALQUIER NORMA DE DERECHO POSITIVO, DERECHO COMÚN, DE LOS TRATOS COMERCIALES ENTRE LAS PARTES, DE CUALQUIER COSTUMBRE O USO COMERCIAL, O DE CUALQUIER OTRO INSTRUMENTO). LIFERAY NO GARANTIZA QUE (I) EL SOFTWARE CUMPLA LAS NECESIDADES O REQUERIMIENTOS DEL CLIENTE, (II) QUE EL SOFTWARE VAYA A PODER SER UTILIZADO SIN INTERRUPCIONES, O ESTÉ LIBRE DE ERRORES, NI (III) QUE EL SOFTWARE CUMPLA CUALESQUIERA REQUISITOS DE CARÁCTER REGULATORIO QUE PUDIERAN SER DE APLICACIÓN AL CLIENTE, O SE AJUSTE EXACTAMENTE A LA DESCRIPCIÓN DEL MISMO PREVISTA EN LA DOCUMENTACIÓN ADJUNTA. SI BIEN LIFERAY HA TOMADO TODAS LAS MEDIDAS NECESARIAS PARA CORREGIR ERRORES O DEFECTOS EN EL SOFTWARE Y EN LOS SERVICIOS, EL CLIENTE RECONOCE QUE ES IMPOSIBLE QUE UN SISTEMA DE TECNOLOGÍA DE LA INFORMACIÓN ESTÉ COMPLETAMENTE LIBRE DE ERRORES O DEFECTOS. EL CLIENTE RECONOCE Y ACEPTA QUE SERÁ EL ÚNICO RESPONSABLE DE CUALESQUIERA RESULTADOS QUE PUDIERAN DERIVAR DEL USO DEL SOFTWARE.

SIN PERJUICIO DE LA GENERALIDAD DE LO ANTERIOR, EL SOFTWARE NO HA SIDO DISEÑADO, FABRICADO NI SE FACILITA ESPECÍFICAMENTE A EFECTOS DE SU UTILIZACIÓN EN (1) INSTALACIONES O ENTORNOS QUE NO ADMITAN FALLO ALGUNO, INCLUYENDO SIN LIMITACIÓN ALGUNA EN (A) LA PLANIFICACIÓN, CONSTRUCCIÓN, MANTENIMIENTO, CONTROL U EXPLOTACIÓN DIRECTA DE INSTALACIONES NUCLEARES, (B) NAVEGACIÓN AÉREA, SISTEMAS DE CONTROL O COMUNICACIÓN, O SISTEMAS DE ARMAMENTO, (C) SISTEMAS DE SOPORTE VITAL DIRECTO, O (2) ACTIVIDADES SIMILARES DE EXTREMA PELIGROSIDAD O SUJETAS A UN RÉGIMEN DE RESPONSABILIDAD OBJETIVA EN CASO DE FALLO, SIENDO EL CLIENTE EL ÚNICO Y EXCLUSIVO RESPONSABLE DE DICHA UTILIZACIÓN Y ASUMIENDO EXPRESAMENTE EL CLIENTE CUALQUIER RIESGO QUE PUDIERA DERIVARSE DE DICHA UTILIZACIÓN.

## 5. Exclusion and Limitation of Liability, Risk Allocation

### 5.1 Exclusion of Liability

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED UNDER APPLICABLE LAW, IN NO EVENT WILL LIFERAY OR ANY OF ITS AFFILIATES HAVE ANY LIABILITY TO YOU OR YOUR AFFILIATES, UNDER ANY LEGAL OR EQUITABLE THEORY, WHETHER IN CONTRACT, TORT (INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, NEGLIGENCE), PRODUCT AND SERVICE LIABILITY, STATUTE OR OTHERWISE, FOR OR IN CONNECTION WITH:

(I) ANY ECONOMIC LOSSES, LOSS OF REVENUE, LOSS OF CUSTOMERS OR BUSINESS, LOSS OF OR DAMAGE TO REPUTATION OR GOODWILL, LOSS OF ANTICIPATED PROFITS, LOSS UNDER OR IN RELATION TO ANY OTHER CONTRACT, LOSS OF DATA OR INTERRUPTION OF SERVICES, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR BENEFITS, OR COVER COSTS OR ANALOGOUS COST RELATED TO THE PROCUREMENT OF REPLACEMENT SERVICES OR SOFTWARE;

(II) ANY LOSSES, COSTS, EXPENSES OR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH ANY MALFUNCTIONS, REGULATORY NON-COMPLIANCE, DELAYS, PRODUCT AND SERVICE LIABILITY, BREACH OF TRUST OR BREACH OF ANY IMPLIED DUTY; OR

## 5. Exclusión y Limitación de Responsabilidad; Distribución de riesgos

### 5.1 Exclusión de Responsabilidad

CON LA MÁXIMA EXTENSIÓN QUE PUDIERA PERMITIR LA LEGISLACIÓN APLICABLE, EN NINGÚN CASO NI LIFERAY NI SUS AFILIADAS SERÁN RESPONSABLES FRENTE AL CLIENTE Y/O FRENTE A LAS AFILIADAS DEL CLIENTE, NI EN VIRTUD DE NINGUNA TEORÍA DEL DERECHO O EQUIDAD, NI CON CARÁCTER CONTRACTUAL, EXTRACONTRACTUAL (INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN ALGUNA, POR RAZÓN DE CUALQUIER FORMA DE NEGLIGENCIA), O EN VIRTUD DE CUALQUIER RESPONSABILIDAD OBJETIVA POR PRODUCTO O SERVICIOS O IMPUESTA POR CUALQUIER LEGISLACIÓN, NORMATIVA U OTRA DISPOSICIÓN, EN CADA CASO POR O EN RELACIÓN CON:

(I) CUALQUIER FORMA DE LUCRO CESANTE, PÉRDIDA DE INGRESOS, DE CLIENTELA O NEGOCIO, PÉRDIDA DE O DAÑO A LA IMAGEN O REPUTACIÓN, O PÉRDIDA DEL FONDO DE COMERCIO, DE BENEFICIOS PREVISTOS, PÉRDIDAS DE O EN RELACIÓN CON CUALQUIER OTRO CONTRATO, PÉRDIDA DE DATOS O INTERRUPCIÓN DE SERVICIOS, PÉRDIDA DE BENEFICIOS O AHORROS PREVISTOS, O CUALESQUIERA OTROS COSTES SIMILARES RELATIVOS A LA CONTRATACIÓN DE CUALESQUIERA SERVICIOS O SOFTWARE DE SUSTITUCIÓN;

(II) CUALESQUIERA PÉRDIDAS, COSTES, GASTOS O DAÑOS DERIVADOS DE O EN RELACIÓN CON CUALQUIER MAL FUNCIONAMIENTO, INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIER REQUISITO DE CARÁCTER REGULATORIO, DEMORAS, RESPONSABILIDAD OBJETIVA POR PRODUCTO O SERVICIOS, INCUMPLIMIENTO DE OBLIGACIONES RELACIONADAS CON LA EXISTENCIA DE UNA RELACIÓN DE CONFIANZA ENTRE LAS PARTES,

(III) ANY LOSSES, COSTS, EXPENSES OR DAMAGES OTHER THAN DIRECT DAMAGES, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, ANY INDIRECT, INCIDENTAL (SUFFERED BY THE INNOCENT PARTY AS A RESULT OF A DIRECT DAMAGE), SPECIAL, EXEMPLARY, CONSEQUENTIAL (RESULTING FROM A CONTRACTUAL VIOLATION OR AN SPECIFIC SITUATION OF A PARTY) OR PUNITIVE DAMAGES, LOSSES, COSTS OR EXPENSES.

IN EACH CASE (I) THROUGH (III), WHETHER OR NOT FORSEEABLE, THE RESPONSIBILITY OF THE PARTIES AND ITS AFFILIATES WILL BE EXCLUDED, EVEN IF LIFERAY, ITS AFFILIATES OR A BUSINESS PARTNER HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES, LOSSES, COSTS OR EXPENSES.

### 5.2 Limitation of Liability

FOR ALL EVENTS AND CIRCUMSTANCES AND TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED UNDER APPLICABLE LAW, LIFERAY'S AND ITS AFFILIATES' AGGREGATE AND CUMULATIVE LIABILITY ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS LA, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ON ACCOUNT OF PERFORMANCE OR NON-PERFORMANCE OF OBLIGATIONS, REGARDLESS OF THE FORM OF THE CAUSE OF ACTION, WHETHER IN CONTRACT, TORT (INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, NEGLIGENCE), STATUTE OR OTHERWISE WILL NOT EXCEED R\$ 10.000,00 (TEN THOUSAND REAIS).

### 5.3 Allocation of Risk

THE PROVISIONS OF SECTION 4 AND THIS SECTION 5 ALLOCATE THE RISKS UNDER THIS LA BETWEEN LIFERAY AND YOU. THIS ALLOCATION IS AN INTRINSIC PART OF, AND THE BASIS OF, THE BARGAIN BETWEEN YOU AND LIFERAY AND WITHOUT SUCH ALLOCATION LIFERAY WOULD NOT HAVE ENTERED INTO THIS LA. THE LIMITATIONS, EXCLUSIONS AND DISCLAIMERS CONTAINED IN SECTIONS 4 AND 5 APPLY TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, EVEN IF ANY REMEDY (INCLUDING ANY LIMITED OR EXCLUSIVE REMEDY) PROVIDED FOR IN THIS AGREEMENT FAILS IN ITS ESSENTIAL PURPOSE.

### 6. Export Control

You: (i) acknowledge and agree that the Software and its components are subject to export controls under the U.S. Commerce Department's Export Administration Regulations ("EAR"); (ii) represent and warrant that You are not located in any country listed in Country Group E:1 in Supplement No. 1 to part 740 of the EAR; (iii) shall not export, re-export, divert, or transfer the Software to any prohibited destination or to any party who has been prohibited from participating in US export transactions by any federal agency of the US government; (iv) shall not use or transfer the Software for use in connection with the design, development or production of nuclear, chemical or biological weapons, or rocket systems, space launch vehicles, or sounding rockets or unmanned air vehicle systems; and (v) acknowledge and agree that if You export, re-export, or transfer the Software to eligible recipients, then You shall: (a) strictly comply will all applicable export control laws, (b) obtain all necessary licenses and permits, including those required by the

INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIER DEBER U OBLIGACIÓN DE CARÁCTER TÁCITO O IMPLÍCITO; O

(III) CUALESQUIERA PÉRDIDAS, COSTES, GASTOS O DAÑOS –SALVO DAÑOS DIRECTOS–, INCLUYENDO SIN LIMITACIÓN ALGUNA CUALESQUIERA DAÑOS, PÉRDIDAS, COSTES O GASTOS DE CARÁCTER INDIRECTO, INCIDENTAL (SUFRIDAS POR LA PARTE INOCENTE COMO RESULTADO DE DAÑOS DIRECTOS), ESPECIALES, EJEMPLARES, CONSECUENCIALES (RESULTANTES DE UNA INFRACCIÓN CONTRACTUAL O DE UNA SITUACIÓN ESPECÍFICA DE UNA PARTE) O PUNITIVOS.

EN CADA CASO (I.E., EN LOS SUPUESTOS PREVISTOS EN (I), (II), E (III) ANTERIORES), LA RESPONSABILIDAD DE LAS PARTES Y DE SUS AFILIADAS ESTARÁ EXCLUIDA CON INDEPENDENCIA DE QUE TALES HECHOS O CIRCUNSTANCIAS FUERAN O NO PREVISIBLES, E INCLUSO SI LIFERAY, SUS AFILIADAS O CUALQUIER SOCIO COMERCIAL HUBIERA SIDO ADVERTIDO DE LA POSIBILIDAD DE TALES DAÑOS, PÉRDIDAS, COSTES O GASTOS.

### 5.2 Limitación de Responsabilidad

RESPECTO DE CUALESQUIERA EVENTOS Y CIRCUNSTANCIAS, Y CON LA MÁXIMA EXTENSIÓN EN QUE ASÍ LO PERMITIERA LA LEGISLACIÓN APLICABLE, LA MÁXIMA RESPONSABILIDAD CONJUNTA DE LIFERAY Y DE SUS AFILIADAS DERIVADA DE O RELATIVA A LA PRESENTE LICENCIA, INCLUYENDO SIN LIMITACIÓN ALGUNA POR RAZÓN DEL CUMPLIMIENTO O FALTA DE CUMPLIMIENTO DE CUALESQUIERA OBLIGACIONES, AL MARGEN DEL PROCEDIMIENTO SEGUIDO O LA CAUSA DE PEDIR ALEGADA, BIEN DE CARÁCTER CONTRACTUAL, EXTRA CONTRACTUAL (INCLUYENDO EN EL CASO DE CUALQUIER FORMA DE NEGLIGENCIA), RESPONSABILIDAD PREVISTA EN CUALQUIER LEGISLACIÓN O CUALQUIER OTRA, NO PODRÁ EXCEDER DE UN IMPORTE DE 10.000,00 R\$ (DIEZ MIL REALES).

### 5.3 Distribución del Resgo

LAS DISPOSICIONES PREVISTAS EN LA CLÁUSULA 4 Y EN LA PRESENTE CLÁUSULA 5 DISTRIBUYEN LOS DISTINTOS RIESGOS QUE PUDIERAN RESULTAR DE LA PRESENTE LICENCIA ENTRE LIFERAY Y EL CLIENTE. DICHA DISTRIBUCIÓN CONSTITUYE PARTE ESENCIAL DE Y FORMA LA BASE DEL ACUERDO EXISTENTE ENTRE LIFERAY Y EL CLIENTE, HASTA EL PUNTO DE QUE SIN DICHA DISTRIBUCIÓN LIFERAY NO HUBIERA ACCEDIDO A SUSCRIBIR LA PRESENTE LICENCIA. LAS LIMITACIONES Y EXCLUSIONES DE RESPONSABILIDAD PREVISTAS EN LAS CLÁUSULAS 4 Y 5 SE APLICARÁN CON LA MÁXIMA EXTENSIÓN QUE ADMITA LA LEGISLACIÓN APLICABLE, INCLUSO SI LA ACCIÓN O REMEDIO (INCLUYENDO CUALQUIER ACCIÓN O REMEDIO DE CARÁCTER LIMITADO) PREVISTA AL RESPECTO EN LA PRESENTE LICENCIA NO RESPONDIERA A SU PROPÓSITO FUNDAMENTAL.

### 6. Cumplimiento de la Normativa vigente en materia de Control de Exportaciones

El Cliente: (i) reconoce y acepta que el Software y sus componentes están sujetos a diversos controles en materia de exportación previstos en el Reglamento de Gestión de Exportaciones del Departamento de Comercio de los Estados Unidos de América (el "Reglamento"); (ii) manifiesta y garantiza que no está presente en ninguno de los países que se enumeran en el Grupo E:1 del Suplemento n° 1 de la sección 740 del Reglamento; (iii) no exportará, re-exportará, desviará ni transferirá el Software a ningún destino prohibido ni a tercero alguno al que cualquier agencia federal del gobierno estadounidense le hubiera impuesto la prohibición de participar en cualquier operación de exportación estadounidense; (iv) no usará ni transferirá el Software para su utilización en relación con el diseño, desarrollo o producción de armas nucleares, químicas o biológicas, o sistemas de cohetes, vehículos de lanzamiento

**LA – Liferay Developer Studio**

EAR; and (c) submit all reports required by the Commerce Department's Bureau of Industry and Security, which include the name and address (including country) of each transferee. Liferay will not have any liability for the failure to obtain a U.S. export license to export the Software. You further acknowledge and agree that countries including the United States may restrict the import, use, or export of encryption products (which may include the Software) and agree that You shall be solely responsible for compliance with any such import, use, or export restrictions. You shall indemnify Liferay, including its officers, directors and agents from all losses and liabilities (including reasonable attorney's fees and court costs) arising from any breach of Your representations, warranties or obligations under this Section.

**7. General**

If any provision of this LA is held to be unenforceable, such ruling shall not affect the enforceability of the remaining provisions. The affected provision(s) will be deemed amended to the minimum extent necessary to render it valid and enforceable in conformity with applicable law and parties' intent as expressed in this LA. This LA shall be governed by Brazilian laws, being selected, for all purposes, the city of Recife/PE, as Court of Law (Foro de Eleição), as established in the Services Agreement, without regard to any conflict of laws provisions.

**CL – Liferay Developer Studio**

espacial, sondas o sistemas de vehículos aéreos no tripulados; y (v) reconoce y acepta que, para el caso en que el Cliente exportara, re-exportara o transfiriera el Software a personas que no tuvieran prohibido recibir el mismo, el Cliente: (a) cumplirá estrictamente cualquier legislación aplicable en materia de control de exportaciones, (b) obtendrá cualesquiera licencias y permisos necesarios al respecto, incluyendo aquellos que pudiera exigir el Reglamento, y (c) presentará cualesquiera informes exigidos por la Oficina de Industria y Seguridad (*Bureau of Industry and Security*) del Departamento de Comercio estadounidense, incluyendo el nombre y dirección (y país) de cada una de dichas personas. Liferay no será responsable por la falta de obtención de la correspondiente licencia de exportación estadounidense que autorizara la exportación del Software. El Cliente reconoce y acepta asimismo que los distintos países, incluyendo los Estados Unidos de América, pudieran restringir la importación, uso o exportación de productos de cifrado (lo que pudiera incluir el Software), reconociendo y aceptando el Cliente que en tal caso el Cliente será el único responsable del cumplimiento de tales restricciones. El Cliente indemnizará a Liferay, incluyendo a sus empleados, administradores y agentes, por cualesquiera pérdidas y responsabilidades (incluyendo honorarios razonables de abogados y costas judiciales) derivadas del incumplimiento por el Cliente de sus manifestaciones y garantías y obligaciones a su cargo previstas en la presente Cláusula.

**7. Disposiciones de carácter general**

En el caso de que cualquier disposición de la presente Licencia fuera declarada ineficaz, dicha declaración no afectará a la eficacia y exigibilidad de las restantes disposiciones. La disposición o disposiciones afectadas en cuestión se entenderán modificadas con la mínima extensión que fuera necesaria a efectos de asegurar su validez y exigibilidad de conformidad con la legislación aplicable y la intención de las partes manifestada en la presente Licencia. La presente Licencia se regirá e interpretará por la legislación de Brasil, seleccionando, a todos los efectos, la ciudad de Recife/PE como Foro de Elección (Foro de Eleição), como se establece en el Acuerdo de Servicios, sin atender a cualquier disposición prevista en las mismas en materia de reenvío o conflicto de leyes.